

INDABA.

Icawa [NGUMHAMBINGU T. F. D.] Enye... mku lu ufanele ubani ukuba...

Ndipaule ukufundisa kwalomzi... Ndi paule ukuba kulapo angati ubani...

Ndipaule ukuba ubudenge bukwa... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Nakubeni siluhlanga olupantse... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Into endimke ndingekayifuman... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, kufe kwada, kwada kwafa no... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, sekuvana ngevumba i NTAMBA... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, into ka Citashe endala itene... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, into ka Citashe endala itene... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, into ka Citashe endala itene... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, into ka Citashe endala itene... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

Bati, into ka Citashe endala itene... Ndi paule ukuba ubudenge bukwa...

IZINTS

ONKOT [WAUCHOPE.] UKUZISIKELA ENQATENI... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba... Ndi ke ndabuzwa ngumfana kwaba...

Ind

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

abakeli unga angafumani ingxelo... ezimfutsha ne kuba-Fundisi na ma-Gosa...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

votes on a fraction of an acre, it is... sought to prevent our people, in...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

be very fully considered before shy... such steps are taken. In dealing with...

Topics of the Day.

A RUN up the Eastern NATIVE LABOUR. line of railway has served to show that Natives are coming forward freely as labourers.

A meeting was held at Humansdorp on January 9, to consider the franchise question, and the leading speakers were Mr. Hawkins and Professor Kyd.

A resolution was passed in favour of a £100 franchise; the plural vote, for which Mr. Hofmeyr has a strong affection, being out of favour.

This was the original proposition of the Bond. But it was abandoned because it involved the disfranchisement of a large class of people who had in no way abused the privilege.

and no satisfactory defence could be set up for such a reactionary step. Hence Mr. Hofmeyr's device which seems to be distasteful to most people.

The Diocesan Synod which has been sitting at Grahamstown during the past week carried a resolution to thank Government for the legislation of last Session relating to the question of alcoholic liquors.

The new Dutch organ THE TRUTH. (Ins Land frankly avers in connection with the Franchise, that "It may suit the ultrajingos ever to have these barbarians handy and at their service.")

It may suit the ultrajingos ever to have these barbarians handy and at their service. We feel convinced, however, that well-meaning English colonists, and especially the English farmers in the Eastern districts, will be with us in this matter.

Too much importance should not be attached to the assurances we hear from time to time, from certain quarters, of tender solicitude for the helpless barbarians. Were it not for the political capital it is expected to make out of them, the case would have been otherwise.

The italics are ours; but does not our contemporary see that a non-Bondman could with as much reason retort that with Afrikaners "the case would have been otherwise" if they were privileged to make political capital of the Natives.

THE AFRICAN CHOIR.

It has been anything but "all jam" to those who undertook piloting the South African Choir through Great Britain. After losing money steadily until the sum was approaching four figures a favourable turn commenced and the musical and moral show began to repay its obligations.

The regular common domestic barbarian old Adam broke out in Paul Xiniwe, and there was nothing but dissension which ended in his being "voetzakend," but he took with him the lady who has shared his troubles and triumphs from coffee shops to palaces, and also two little darlings who were great favourites with the British public.

By the way the liberal tips from the B. P. to the two little chaps found their way into the pocket of orator Paul. Now, however, a fresh start has been made under the auspices of a committee upon which are such names as Mr. Stephen of Glasgow, Sir Donald Currie, M.P., Professor Lindsay, Mr. William Dunn, M.P., and others, and the original intention of the Choir will be carried out. Happiness once more reigns, though P. X. still pursues with venom and malice those whom he has failed to coerce.

This is the last finishing touch of our great civilization—when did talented musical people agree?—Cape Mercury.

The Free State Natives.

LETTER TO THE EDITOR. SIR,—Allow me a small space in the valuable columns of your paper. On reading an able article from the pen of his Honour the President of the Orange Free State on "The Native question" I paused, especially when I came to the words of "breaking up of the Native locations."

I said to myself where is the black man's home, where is his refuge? Perhaps your readers are not aware that in the Free State there are no locations as in Zululand, etc., under chiefs. We have locations in towns where there are Natives who are servants to white men, and if their locations are to be broken up where will they live if they are still wanted as servants? They are not allowed to buy themselves even if they are not allowed to hire a house, or live in town and mix themselves up with white men.

If their locations are to be broken down so that they may find their way among farmers, what about people in town, who have more work than farmers? Are they to be left without servants? If people in towns need servants they ought either to leave the locations alone or allow the Natives to buy or hire even for themselves to live on. His Honour the President says:—"The days of slavery are gone, and let us be thankful that it is so."

I may ask first, what is a slave? A slave is any one in bondage. Are the Natives free in the Free State? Are the Native Ministers and other respectable people not bound to carry passes, which they are bound to pay for? Are the Natives free to go and see their friends who are living on farms close by? I say no. It does not matter whether your friend was dying on a farm you dare not pass the boundaries of the town commongate without a sixpenny pass. Native preachers dare not forget their passes on Saturdays if they have to go out preaching on Sunday, pass op, for a fine of £3 or one month's imprisonment with hard labour. Do they not pay poll tax, and nothing in return done for them, whilst the white man is free from the tax and his

TO TEACHERS

WANTED, TWO CERTIFICATED TEACHERS; married men, total abstainers, and of good Christian character. Apply to Rev. D DOIG YOUNG, Main, Tembuland.

WANTED

A CERTIFICATED TEACHER for the Mission School in the village of Cala. Salary £40 per annum. Apply to Rev. SIMON P. SIBALLI, Solomon's Vale, Engcobo. 2211

THE PRACTICAL.

A VERY spirited discussion took place at the Native Wesleyan District Meeting at Queenstown this week on the results of the education that the institutions in connection with this body have been and are imparting to Native pupils.

The Rev. J. M. DWANE opened the debate, basing his observations principally on the education of young women. The general feeling of the meeting was that the education given had a tendency to be more ornamental than useful; and strong arguments and vivid illustrations were brought forth by speakers in support thereof. It is very gratifying to find that there is a disposition among the more influential of our people to submit to criticism and to admit its justice in case errors are driven

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...

in the direction of fancy work, only... the fringe of real work was touched...





ELIPEPA LIPUMA  
NGOLWESI-NE  
IVEKI ZONKE.  
Lijonge Ilungelo Lomzi  
kupela.  
Limele imfanelo ya Ba-  
ntsundu ngapandle  
kologyiko.  
Alicali Sizwe nalu Nqulo.

# Imvo Zabantsundu

Lirolelwa 3/6 nge Kwata  
(itunyelwe ingekapeli)  
4s ipele i Kwata ingaro-  
lwanga.  
Unokuhlalelwa wonke  
Unyaka ekuveleni  
kwawo nge 13s 6d.  
-----  
Izaziso Zabazelweyo,  
Abatshatleyo, Nemibi-  
ko, irolelwa 2s 6d, zi-  
ngene kanye ; 3s 9d ka-  
bini; 5s katatu.

(NATIVE OPINION.)

Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, JANUARY 21, 1892.

[Vol. X, No. 377

## Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & 00.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-  
MAXABISO ANGATSHIPU

ITYALI—Zintle kodwa ziyahlwa, ziqala kwe-  
ze 4/6 to £2 inye.

I PRINTI ezi "best" ezihlanjwayo 6d. yard.  
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin  
yokunxiba enemigca 4£d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge  
yard.

Ingubo Zabatskakazi ezenziwa nge zintsha ifashini.  
Iflawa Zabatskakazi. Izigubungelo Zabatskakazi.  
Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza  
Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.  
Ibhatyi Ezimnyama ezi "best" Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwe-  
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina  
yiyani ko*

**BEAUCHAMP, BOOTH & CO.**  
E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN.

## PEACOCK BROS. NO WEIR,

KOMANI,

**N**GABATENGI abakulu Bokutya, benika  
awona Manani alungileyo. E Komani  
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi  
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,  
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-  
mba, bahlele benawo.

-A- 'Wonderful Medicine.

## BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Dizziness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver; they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are "facts" admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

"THE AFRICAN and AMERICAN WORKING MEN'S UNION"  
INGXOWA (Capital) - - £5,000  
NGEZAHLULO (Shares) EZI 5,000, ZEPONTI SISINYE.

**N**GENXA. yesikalo somzi Ontsundu, sokuba ixesha lenziwe lifutshane,  
Abayili bagqibe ekubeni lolulwe ezinye inyanga ezintatu, kutaba-  
tela kusuku lokuqala 1st December, 1891, kuye kokokugqibela 29th  
February, 1892, *katwive*.

Bayamenywa ke bonke abanqwenela ukuba ngaba Bambi Zahlulo kolu Manyano  
lukankanyiweyo ngentla. Kufunwa Abantsundu kupela. Inani elihlalelwa  
Isahlulo ngasinye kolu Manyano yi Pontii Enye (£1). Imali yamangeno yi Sheleni Enye (1/-)  
ngesahlulo sisinye. Zonke imali zamangeno zezokuhlala indleko  
Bonke abafuna izahlulo kolu Manyano, mabayitumele imali nge Post Office Orders  
eziya kubalulwa ku Mr. MOSES FOLEY, Port Elizabeth. Wonke umntu obamba Isahlulo  
wotunyelwa Isiqiniseko (Certificate) saso, kunye nepepa le Miteto.

**QONDA.**—Zonke incwadi ezitumela imali mazitiwe Register.  
Secretary GEORGE A ROSS, Trustee MOSES D. FOLEY,  
t103 Treasurer PETER RWEXU, Manager HENRY J. PHIPPS.

## DYER-DYER

KING WILLIAMSTOWN.

IMPAHLA ENTSHA IFIKA EZIVEKI ZONKE.

*Umgudu uyenziwa ukugcina impahla eyona  
isentliziweni kwabantsundu. Ngapandle  
kwamatandabuzo lendlu yeyona impahla intle  
IMAXABISO APANTSU kulo lonke apa Emaxhoseni-*

Isuti Zokutshata ziyalinganiswa zitu-ngwe mininye.

Ezamadoda, Ezamadodana nezamakwenkwana, Ingubo  
zokunxiba.

Ityali, Ifelane, Ingcawa, Ihempe, Iprinti, Ikeleko, njalo  
njalo.

Isuti Zamadoda ziqala .....	12/6
Ibhulukwe Zekodi Zamadoda ziqala.....	5/6
Indulubhatyi Zamadoda ziqala.....	2/6
Ihempe Zamadoda zokusebenza ziqala ...	1/-
Ibhatyi Ezimnyama Zetwidi ziqala .....	12 6
Ibhatyi ezingojobela zokuhomba ne Ndulubhatyi.	

Izihlangu, Ishuzi, Iminqwazi, Amaqhina,  
Ikeps, Izikhafu.

Ezona ntlobo zintsha!

Ezonafishini zokugqibela!!

Into ngemali yako!!

—KWA—

## DYER NO DYER,

E QONCE

## WOODROW & HOWARD

**BAFUNA** ukwazisa izihlobo zabo Ezintsundu ukuba baqale  
ibhizinisi yokutetela Ifandesi (Auctioneers), njalo-njalo,  
kwivenkile endala ka WHITLLE, baye beya kuvuyiswa  
kukufumana impahla yentlobo zonke, eya kutengiswa ??? mini ye  
fandesi.

**J. W. GARRETT & CO.,**  
LADY FRERE,

IZITORA EZITSHIPU

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo  
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

*Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA  
EHAMBAYO.*

## HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA.

**AMAKULU ASE AFRIKA!**

PILISA.

MANGALISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe  
Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba-  
ngwa kukunyakama nazi zihlambo  
Amadlala, Izilonda, Igcushuwa,  
Iqhabanga, Isibindi, nezinye iziku-  
hlane ezikolicea ukuhla amankaza-  
na.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2

Wokunyanga Isifuba (consump-  
tion) Ukungenwa yi Ngqele, nazo  
zonke Izifo ezibanga ubulwelwe  
Esifubeni nase Mipungeni.

IXASISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

LENZELWA ABANINILO KUPELA NGO  
**JOHN GAUNT CO., CHEMISTS, KING W. TOWN**

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

BON MARCHE  
E RINI

Sineyona mpahla ininzi, nentle esi  
Xekweni apa.

ONKE AMAGUMBI ANEMPAHLA EKETIWEYO.

Ezona Printi zintle 4 1/2d ne 6d nge yadi. I Galatiya 6d  
ngeyadi. Ikeleko Emhlope ne Brown, iqalala kwi 2 1/2d nge  
yadi. Ifelane, 3 3/4d nge yadi, Ilinzi, 4 1/2 ngeyadi. I Sunshades  
1s inye, Ikwiliti 2s 1 1/2 inye. Itawuli 3d inye. I Cretomes 2 3/4d  
nge yadi.

IMPAHLA YAMADODA,  
YONKE IYELUNGILEYO :

IBHULUKWE ZEKODI ziqalala kwi  
4s 6d inye. IBHATYI ZEKODI  
ziqalala kwi 10s 6d inye.

ISUTI ZETWIDI ziqalala kwi 14s 9d.  
IHEMPE ZOKUSEBENZA ziqalala kwi 1s  
IHEMPE EZIMHLOPE 2s 1 1/2 IMINQWAZI iqalala kwi 2s 6d. IKAUSI ziqalala  
kwi 4 1/2d nge pair.

## INDLU YAMANENEKAZI

*Yonke Impahla yabaza Kutshata iko.*

Ilokwe Esezitungiwe, nabo bonke Ubu-  
qheleqhele bamankazana, bunokwenziwa nge- xesha  
elifupi.

**JOHN W. BAYES & CO.,**

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAMSTOWN.

fil290

LEMINYAKA I 18

IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

## IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU  
BODWA, Igama lazo yi "EXTRA NAVY  
or MATROSS."*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana  
noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i  
BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na  
Komkulu ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele  
lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,  
kangelisa kunene ukuba ina- wona  
umfanekiso we NGONYAMA  
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-  
ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU  
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete  
ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase  
zidolopini zonke,

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

**PEACOCK BROS, and WEIR,**  
E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

## Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

**BOURKE no MARSH,**

E Nyutawini nakwisitalato esipambi  
kwe ofisi ngase mcantcatweni.